57
Basque

B. 4 VII

Lauaburu Arbizu
le 10 août 1919

J. Larrétamendy

57

BIBLIOTHÈQUE
BAYONNE
UNIVERSITAIRE

ilest.	il a	vous avez.	ils a
Sll	Si	Sez	dez da
krassen			
tsu	tsi	tsez	tez dou
nussu	nissi	nussu	nez gui
guitsu	guitsi	guitsu	guitsa

Sezen	Siin	sindien	Sien	sen
Sitsun	sitsin	sinken,	Sixen	siren
hindussun	hindissin.	hindassan.	hindien	ginksan
guindussan	guintsin -	guintsin.	guintien	guinen.

Bas-navarrais.

da du (du)ssu (du)ʃsu diʃsi

dira (di)tu (dit͡ʃ)tsu (dit͡ʃ)tsu (dit͡ʃ)tsi

sen sien sindien sandion sin

		par lui	par vous	Moc.	par lui
il est	da	du	su	su	si
ils sont	dira	tu	tsu	tsu	tsi
je suis	nis	nu	nussu	nussu	nissi
nous sommes	guira	guitu	guitsu	guitsu	guitsi
il était	sen	sien	sindien	suun	siin
ils étaient	siren	sitien	sintien	sitsun	sitsin
j'étais	nintsan	nindien	nindussun	nindussun	nindissin
nous étions	guinen	guintien	guintsun	guintsun	guintsin
il serait	[laiteque]	lugne	lugueussu	lugueussu	lugueussi
ils seraient	laisteque	lusgne	lusgueussu	lusgueussu	lusgueussi
je serais	nindaiteque	nindugue	nindugueussu	nindugueussu	nindigueussi
nous serions	guindaisteque	guintusgue	guintusgueussu	guintusgueussu	guintisgueussi
il aurait été	[saiteguen	Suguen	Suguessun	suguessun	Siguessin
ils auraient été	saisteguen	Susguen	Susgueussun	susgueussun	sisgueussin
je aurais été	nindaiteguen	nindiguen	nindiguessun	nindiguessun	nindiguessin
nous aurions été	guindaisteguen	guintusgue	guintusgueussu	guintusgueussu	guintisgueussi

à lui		par lui	par vous	à lui (à lui)	par lui
il est	saco	daco	dacossu	siacossu	diacossu
ils sont	sasco	dasco	dascotsu	siascotsu	diascotsu
je suis	nitsaco			nissiacossu	
nous sommes	guitsasco			guitsiascotsu	
il était	sitsacon	sacon	sindacon	sissiacossun	siacossun
ils étaient	sitsascon	sascon	sindascon	sissiascotsun	siascotsun
je étais	nintsacon			nissiacossun	
nous étions	guintsascon			guintsiascotsun	
il serait	litsaquio	[lessaquio	[sindessaquio	litsaquiossu	[lessaquiossu
ils seraient	litsasquio	litsasquio]	sindesasquio]	litsasquiotsu	litsasquiotsu]
je serais	nintsaquio			nintsaquiossun	
nous serions	guintsasquio			guintsasquiotsun	
il aurait été	sitsaquion	saquioquen	sindaquioquen	sitsaquiossun	saquioquessun
ils auraient été	sitsasquion	sasquioquen	sindasquioquen	sitsasquiotsun	sasquioquetsun
j'aurais été	nintsaquion			nintsaquiossun	
nous aurions été	guintsaquion			guintsasquiotsun	

	[illegible]	par vous.	à lui.	
				à lui
	Saco		il lui est.	Siacosse
	Saat		il m'est.	Siatse
	Sauguis		il nous est	Siauguisesse
	Sitsacon		il lui était	Sisiacossem
	Sitsaan		il m'était	Sisiassem
	Sitsauguis		il nous était	Sisisiguissem
				que nous fussions
				qu'il fût
				qu'il fut
				que je fusse
				que nous fussions
				qu'il soit
				qu'il soient
				que je sois
				que nous soyons

				à lui
				Siacossen
				Siatse
				Siauguisesse
				Sisiacossem
				Sisiassem
				Sisisiguissem
				que nous fussions
				qu'il fût
				qu'il fut
				que je fusse
				que nous fussions
				qu'il soit
				qu'ils soient
				que je sois
				que nous soyons

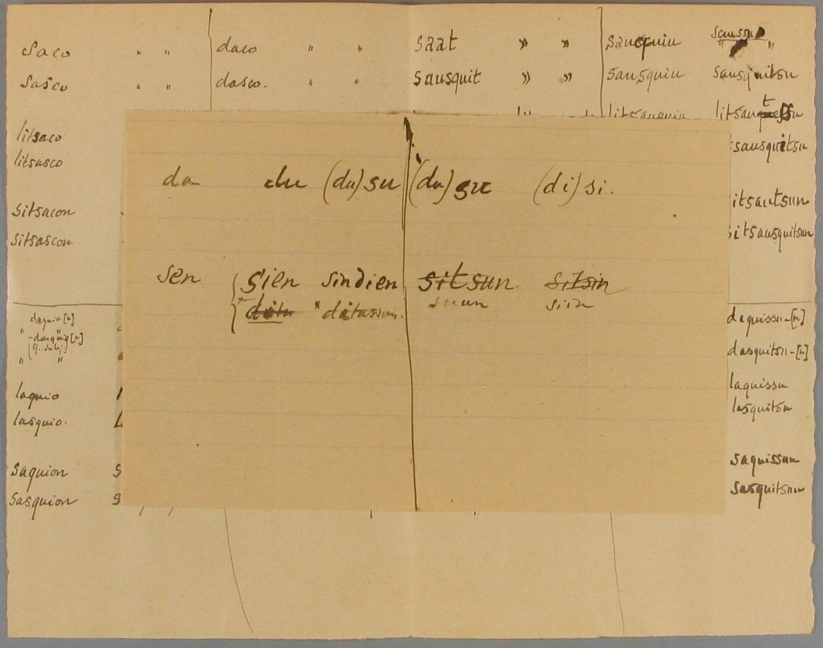
	à nous	à lui	par lui	
				à lui
	litsaguio			Siacossen
	litsaguio			Siatse
	nintsaguio			Siauguisesse
	guintsaguio.			Sisiacossem
				Sisiassem
	Sitsaguio			Sisisiguissem
	Sitsaguio			que nous fussions
	nintsaguio			qu'il fût
	guintsaguio			qu'il fut
				que je fusse
				que nous fussions
				qu'il soit
	dain			qu'ils soient
	diten			que je sois
	nain			que nous soyons
	guiten			
	sain			
	siten			
	nindain			
	guinten			

		par lui	à lui par lui	par lui à lui
il lui	dain	dessan	daquion	dessacon
elle	diten	ditsan	dasquion	ditsagon
moi	nain	nessan	nitsaquion	"
nous	gaiten	gaitsan	gaitsaquion	"
lui	sain	sessan	saquion	sessacon
eux	siten	sitsan	sasquion	sitsascon
moi	nindain	nindaquion		
nous	gainten	gaintsan	gaindesquion	

	par lui	par moi	par nous
lui à lui par lui	dessacon	desszan	dessacoun
eux à lui	ditsagon	ditsascon	ditsascoun
lui à lui	sessacon	nessacon	guindessacon
eux à lui	sitsascon	nitsascon	guindesascon

saco	daco
sasco	dasco
~~t~~itsaquio	[lessaquio]
litsasquio	[litsasquio]
sitsaquion	
sitsasquion	

Saco	" "	daco	" "	saat	» »	sauquin	sausquin "
Sasco	" "	dasco.	" "	sausquit	» »	sausquin	sausquitsu
litsaco	litsaquio	laquio	[lessaquio]	litsaat	litsaqueat	litsauquin	litsaustsu
litsasco	litsasquio	lasquio	[litsasquio]	litsasquiat	litsasquëat	litsausquin	litsausquitsu
Sitsacon	Sitsaquion	sacon	saquioquen	sitsaan	sitsaquian	sitsauquin	sitsautsun
Sitsascon	Sitsasquion	sascon	sasquioquen	sitsasquian.	sitsasquian	sitsausquin	sitsausquitsun
daquio [n]	ditaquio	dessaco [n]	dessaco	daquiz-[n]	ditaquiat	daquin-[n]	daquissu-[n]
" -daquioq [n] (y. ha)	ditasquio	litsasco [n]	ditsasco	dasquiz-[n]	ditasquiat	dasquin-[n]	dasquitsu-[n]
laquio	laquioque	lessaco	lessaquio	lzquiat	laquiaqueat	laquin	laquissu
lasquio.	Lasquioque	litsasco	litsasquio	lasquiat	lasquiaqueat	lasquin	lasquitsu
Saquion	Saquioquen	sessacon	sessaquion	sitsaquian	Sitsaitaquen	Sitsauquin	Saquissun
Sasquion	Sasquioquen	sitsacon	Sitsasquion	Sitsasquian	Sitsaistaquen	sitsausquin	Sasquitsun



daquio [-n]

duc	duc		dussu	
nauc	nauc		nussu	
dituc	dituc		(du)tussu	
gaituc	gaituc		guitussu	
Sucan	Sinuen	huen	sussun	Sunian
ninducan	nindussun	ninducan	nindussun	
situcan	sinituen	hituen	situssun	Suntian
guintucan	guintussun	guintucan	guntasun	

lat.		ahd.	
duc	duc	dussu	dussu
dituc	dituc	dutussu	dutussu
nauc	nauc	naissu	naissu
gaituc	gaituc	gutussu	gutussu
hucan	huen	hussun	hudian
situcan	hituen	hutussun	huntian
nînducan	nînducan	gundussun	nîndussun
guintucan	guintucan	guntussun	guntussun

laguesm	Sinuque
lutnguesm	Guntuque
nundnguesm	
guintnguesm	

Incorporation de l'agent du passif.

dut	nu	nuen
duc (dun)	hu	huen
dugu	guinu	guinuen
dussu	sinu	sinuen
ditut	nitu	nituen
dituc (ditun)	hitu	hituen
ditugu	guinitu	guinituen
ditutsu	sinitu	sinituen
năuc	ninduc	ninducan
năun	nindun	nindunan
naussu	nindussu	nindussun
năut	hindut	hindudan
haugu	hindugu	hindugun
găituc	guinduc	guinducan
găitun	guindun	guindunan
gaitutsu	guindutsu	guindutsun
saitut	sintut	sintudan
saitugu	sintugu	sintugun

II

duquet	nuque	nuqueen
duquec (duquen)	huque	huqueen
duquegu	guinuque	guinuqueen
duquessu	Sinuque	Sinuqueen
dituquet	nituque	nituqueen
dituquec (dituquen)	hituque	hituqueen
dituquegu	guinituque	guinituqueen
dituquetsu	Sinituque	Sinituqueen
naïquec	ninduquec	ninduquecan*
naïquen	ninduquen	ninduquenan
naïquessu*	ninduquessu*	ninduquessun*
haïquet	hinduquet*	hinduquedan
haïquegu	hinduquegu	hinduquegun
gaïtusquec	guintusquec	guintusquecan*
gaïtusquen	guintusquen	guintusquenan
gaïtusquetsu*	guintusquetsu*	guintusquetsun
saïtusquet	Sintusquet	Sintusquedan
saïtusquegu	Sintusquegu	Sintusquegun

III

dessat	nessa	nessan
dessac (dessan)	hessa	hessan
dessagu	guinessa	guinessan
dessassu	Sinessa	Sinessan
ditsat ×	nitsa ×	nitsan ×
ditsac (ditsan)	hitsa	hitsan
ditsagu	guinitsa	guinitsan
ditsatsu ×	Sinitsa	Sinitsan
nassac	nintsac	nintsacan
nassan	nintsan	nintsanan
nassassu	nintsassu ×	nintsassun ×
hassat ×	hintsat	hintsadan
hassagu	hintsagu	hintsagun
gaĭtsac	guintsac	guintsacan
gaĭtsan	guintsan	guintsanan
gaĭtsatsu	guintsatsu	guintsatsun
saĭtsat	sintsat	sintsadan
saĭtsagu	sintsagu	sintsagun

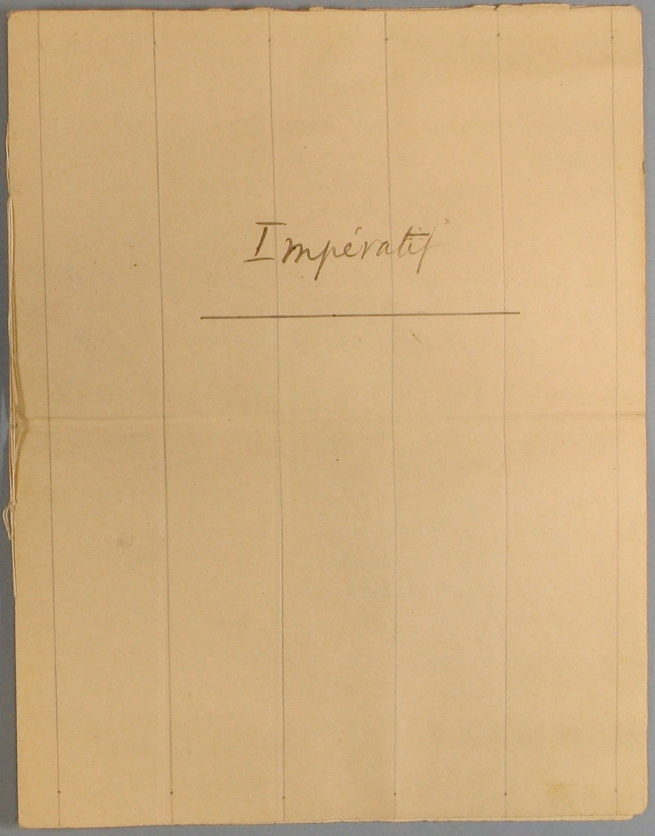
dessaquet	nessaque	nessaquen
dessaquec (dessaquen)	hessaque	hessaquen
dessaquegu	guinessaque	guinessaquen
dessaquessu	Sinessaque	Sinessaquen
ditsasquet *	nitsasque *	nitsasqueen +
ditsasquec (ditsasquen)	hitsasque	hitsasqueen
ditsaquegu	guinitsasque	guinitsasqueen
ditsaquessu	Sinitsasque	Sinitsasqueen
nassaquec	nintsaquec	nintsaquecan +
nassaquen	nintsaquen	nintsaquenan
nssaquessu	nintsaquessu	nintsaquessun
hassaquet	hintsaquet	hintsaquedan
hassaquegu	hintsaquegu	hintsaquegun
gaĭtsasquet	guintsasquec	guintsasquecan
gaĭtsasquen	guintsasquen	guintsasquenan
gaĭtsasquetsu	guintsasquessu *	guintsasquessun +
saĭtsasquet	Sintsaquet	Sintsaquedan
saĭtsasquegu	Sintsaquegu	Sintsaquegun

V.

daramat	nerama	neraman
daramac (daraman)	herama	heraman
daramagu	guinerama	guineraman
daramassu	sinerama	sineraman
daramatsat	neramatsa	neramatsan
daramatsac (daramatsan)	heramatsa	heramatsan
daramatsagu	guineramatsa	guineramatsan
daramatsatsu	sineramatsa	sineramatsan
haramac	ninderamac (?)	nindaramacan
haraman	ninderaman	nindaramanan
haramassu	ninderamassu	nindaramassun
haramat	hinderamat (?)	hindaramadan
haramagu	hinderamagu	hindaramagun
garamatsac	guinderamatsac (?)	guindaramatsacan
garamatsan	guinderamatsaa	guindaramatsanan
garamatsatsu	guinderamatsatsu	guindaramatsatsun
saramatsat	sinderamatsat (?)	sindaramatsadan
saramatsagu	sinderamatsagu	sindaramatsagun

VI.

daramaquet	neramague	neramaquen
daramaquec (daramaquen	keramague	keramaquen
daramaquegu	guineramague	guineramaquen
daramaquessu.	sineramague	sineramaquen
daramatsasquet	neramatsasque	neramatsasquen
daramatsasquec (daramatsasquen)	keramatsasque	keramatsasquen
daramatsasquegu	guineramatsasque	guineramatsasquen
daramatsasquetsu	sineramatsasque	sineramatsasquen
naramaquec	kinderamaquec ?)	kindaramaquecan
naramaquen	kinderamaquen	kindaramaquenan
naramaquessu	kinderamaquessu	kinderamaquessun
karamaquet	kinderamaquet (?)	kindaramaquedan
karamaquegu	kinderamaquegu	kindaramaquegun
garamatsasquec	guinderamatsasquec	guindaramatsasquecan
garamatsasquen	guinderamatsasquen	guindaramatsasquenan
garamatsasquetsu	guinderamatsasquetsu	guindaramatsasquetsun
saramatsasquet	sinderamatsasquet	sindaramatsasquedan
saramatsasquegu	sinderamatsasquegu.	sindaramatsasquegun


Impératif

Gedeonzcoan	Laburdin	Ithurri	Bz.-navarraj	Souletin
Ẽdi	bedi	bedi	bedi	Ẽdi
bequio	bequio	bequio	bequio	Ẽquio
bequiote	bequiote	Ẽquie	bequie	bequie
bequit	bequit	bequit	bequiat	Ẽquit
"	bequic	bequic	"	bequic
"	bequin	bequin	"	bequin
bequigu	bequigu	bequigu	bequiu	bequigü
bequissu	bequissu	bequissu	bequissu	Ẽquissü
bequissute	Ẽquissue	Ẽquissue	Ẽquissie	bequissie

Zuipuzcoan	Laburdin	Ithurri	Bz.-navarraj	Souletin
ẑadi	hadi	hadi	"	[h]adi
ẑaquio	haquio	haquio	"	[h]aquio
ẑaquiotec (-n)	haquiote	haquie	"	[h]aquie
ẑaquit	haquit	haquit	"	[h]aquit
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
ẑaquiguc (-n)	haquigu	haquigu	"	[h]aquigü
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"

bites	beites	bitessi	bite	Ẽbite
bequisquio	bequisquio	bequisquio	besquio	Ẽbequitso
bequisquiote	bequisquiote	bequiste (-ete)	bisseeste	Ẽbequitse
Ẽquisquit	Ẽquisquit	Ẽquisquit	besquiat	bequitsat
"	bequisquic	bequisquic	"	Ẽbequitsac
"	Ẽquisquin	bequisquin	"	Ẽbequitsan
bequisquigu	bequisquigu	Ẽquisquigu	Ẽsquiu	Ẽbequitsagü
Ẽquisquissu	bequisquitsu	bequisquitsu	Ẽbitsaŭtsu	Ẽbequitsü
			bitsaŭtsie	

Saite	saite	saitessi	Site	Site
Satsaquio	Saquisquio	Saquisquio	Sasquio	Saquitso
Satsaquiote	Satsaquiote	saquizte	Sitsee	saquitse
Satsaquit	Saquisquit	saquisquit	Sasquiat	saquitsat
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
Satsaquigu	saquisquigu	saquisquigu	Sasquiu	Saquitsü
"	"	"	"	"
		"		

Zuberoan	Lapurdi	Ithurri	Bs. Navarra	Sonbetin
Saïteste	Saïteste	saïteste	siste	siteye
Satsaquisquio	saquisquiote	saquisquiote	sasquiote	saquitsue
Satsaquisquiote	saquisquiote	saquistete	sesteete	saquitse
satsaquisquit	saquisquitet	saquisquidute	sasquiate	saquitsade
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"
Satsaquiqu	saquisquiqu		sasquiute	saquiscü
"	"	"	"	"
"	"	"	"	"

Zuberoan	Lapurdi	Ithurri	Bs.-Navarra	Sonbetin
Bessa	Bessa	Bessa	bessa	Bessa
bessate	bessate	bessate	bessate	Besse
essassu	sassu (sac)	essassu (-zi)	sassu	essassü
essassute	sassue	essassue	sassie	essassie
Bitsa	Betsa	Bitsa	bitsa	Bitsa
bitsate	betsate	bitsate	bitsate	bitse
itsatsu	satsu (etsac)	itsatsu (-zi)	squitsu	etsatsü
itsatsute	satsue	itsatsue	squitsie	etsatsie
hassa	henessa	henassa	"	"	"	"
hassate	henessate	henassate	hessate	"	"
hassassu	nassassu	nassassu	nessassu	nessassü
hassassute	nassassue	nassassue	nessassie	nessassie
"	"	behaïtsa	behassa	"	"	"	"
"	"	behaïtsate	behassate	"	"	"	"

Supéyecoun	Labourdin	Ithurri	Ba.-navarrais	Soulétin	
gaïtsa	begaïtsa	begaïtsa	"	"	"
gaïtsate	begaïtsate	begaïtsate	guitsate	"	"
gaïtsassu	gaïtsatsu	gaïtsassu	guitsatsu	guitsatsü	
gaïtsassute	gaïtsatsue	gaïtsassue	gaitsatsie	guitsatsie	
bisaïtsa	besaïtsa	besaïtsa	"	"	"
bissaïtsate	besaïtsate	bessaïtsate	"	"	"
bisaïtsate	besaïtsaste	bessaïtsaste	"	"	"
bissaïtsate	besaïtsaste	bessaïtsastete	"	"	"

Supéyecoun	Labourdin	Ithurri	Ba.-navarrais	Soulétin
bissatso	biasso	biesso	bessaco	bisso
bissatsquio	biatso	bietso	bitsasco	bitso
bissat	biessat	biessat	besaat	bissat
bissassu (1-98)	biessassu (-ac)	biessassu (-ac)	bessaüssu	bissassu (-ac)
beguigu (126)	biessagu	biessagu	bessaü	bissagü
bissasquit	bietsat	bietsat	bitsaat	bitsat
bissasquissu (99)	bietsatsu (-ac)	bietsatsu (-ac)	bitsaütsu	bitsatsü (-ac)
beguisquigu	bietsagu	bietsagu	bitsaü	bitsagü
bissayote (rare)	biassote	biesse	bessee	bisse
bissasquiote	biatsote	bietse	bitsee	bitse
bissayote (rare)	biassote	biessote	bessacote	bissue
bissasquiote	biatsote	bietsote	bitsascote	bitsue
bissatet	biessatet	biessatate	bessaate	bissade
bissassute (98)	biessasute	biessasute	bessaüssie	bissassie
" "	biessatec (-n)	biessaye (-ane)	"	bissaye (-añe)
beguigute	biessagute	biessagute	bessaüte	bissaguie
bissasquitet	bietsatet	bietsatate	bitsaate	bitsade
bissasquissute	bietsatsute	bietsatsute	bitsaütsie	bitsatsie
" "	bietsatec (-n)	bietsaye (-ane)	"	bitsaye (-añe)
beguisquigute	bietsagute	bietsagute	bitsaute	bitsaguie
bissayote	biassote	biessete	besseete	bisseye
bissasquiote	biatsote	bietsete	bitseete	bitseye

Guipuzcoan	Labourdin	Ithurri	Bas-navarrais	Soulétin
Sayossu (-oc)	sossu (soc)	iessossu	sacossu	issossü (issoc)
Sasquiossu (-oc)	sotsu (etsoc)	ietsotsu	scotsu	itsotsü (itsoc)
Sayossute	sossue	iessossue	sacossie	itsotsie
Sayotessu (-ec)	sossute (soted)	iessessu (-ec)	esseessu	issessü (issec)
Sayotessute	sossuete	iessessue	"	issessie
Sasquiotessu	sotsute	ietsetsu	esseetsu	itsetsü
Sasquiec	etsotec	ietsec	"	itsec
Sasquiotessute	sotsuete	ietsetsue	"	itsetsie
Sadassu	essadassu	iessadassu	essaassu	issadassü
Sasquidassu	etsadatsu	ietsadatsu	squiatsu	itsadatsü
Sasquidassute	etsadatsue	ietsadatsue	"	itsadatsie
Sagussu	essagussu	iessagussu	essaussu	issagüssü
Sagussute	Sagüssue	iessagussue	[illegible]	issagüssie
Sasquigussu	etsagutsu	iessagutsu	squiautsu	itsagutsu

1

	a.	b.	c.
1.	Saco	litsaco	sitsacon
	nitsaco	nintsaco	nintsacon
	[hitsaco]	hintsaco	hintsacon
	sasco	litsasco	sitsascon
	quitsasco	quintsasco	quintsascon
	sitsasco	sintsasco	sintsascon
	sitsascole	sintsascole	sintsascolen
2.	See	litsee	sitseen
	nitsee	nintsee	nintseen
	[hitsee]	hintsee	hintseen
	sestee	litsestee	sitsesteen
	quitsee	quintsee	quindesteen
	sitsee	sintsee	sindesteen
	sitseele	sintseele	sindesteelen
3	Saat	litsaat	sitsaan
	sausquit	" litsasquiat	" sitsasquian
	sasquit	sintsasquiat	sintsasquian
	sasquitet	sintsasquiate	sintsasquiaten

V.V°]

4.	Sauquin	litsauquin	silsauquiun
	"	"	"
	sausquiu	litsausquiu	silsausquiun
	sausquiu	sintsausquiu	sintsausquiun
	sausquiute	sintsausquiute	sintsausquiuten
5.	saussu	litsautsu	silsautsun
	nitsaussu	nintsaussu	nintsaussun
	sausquitsu	litsausquitsu	silsausquitsun
	quitsautsu	quintsautsu	quintsautsun
6.	saussie	litsautsie	silsautsien
	nitsaussie	nintsaussie	nintsaussien
	Sausquitsie	litsausquitsie	silsausquitsien
	quitsautsie	quintsautsie	quintsautsien

Poitiers le 29 Mars 1919

2/

7	daquio-n	laquio	saquion
	naquio-n	nindaquio	nindaquion
	[haquio-n]	hindaquio	hindaquion
	dasquio-n	lasquio	sasquion
	quitsasquio-n	quindasquio	quindasquion
	sasquio-n	sindasquio	sindasquion
	sasquiote-n	sindasquiote	sindasquioten

8.	dequie-n	laquie	sequien
	nequie-n	nindee	nindequien
	[hequie-n]	[hindee	[hindequien
	desquie-n	lasquie	sesquien
	quitsesquie-n	quintestee	quindequien
	sesquie-n	sintestee	sintesquien
	sesquiele-n	sintesteele	sintesquieten

9.	daquia-n	laquiat	sitsaquian
	"	"	"
	dasquia-n	lasquiat	sitsasquian
	sasquita-n	sintsasquiat	sintsasquian
	sasquiate-n	sintsasquiate	sintsasquiaten

V. VV

10	daquiu-n	laquiu	Sitsauquiun
	"	"	"
	dasquiu-n	lasquiu	Sitsausquiun
	Sasquiu-n	Sintsausquiu	Sintsausquium
	Sasquiule-n	Sintsausquiule	Sintsausquiulen
11	daquissu-n	laquissu	Saquissu-n
	naquissu-n	nindaquissu	nindaquissun
	dasquitsu-n	lasquitsu	Sasquitsun
	quitsausquitsu-n	quintsausquitsu	quintsausquitsun
12	daquissie-n	laquissie	Saquissien
	naquissie-n	nindaquissie	nindaquissien
	dasquitsie-n	lasquitsie	Sasquitsien
	quitsausquitsie-n	quintsausquitsie	quintsausquitsien

Sorbas b. Zg. Mai 1919.

3

13	beguio	Zesquio
	Zeguiat	Zesquiat
	[Zeguiac]	[Zesquiac]
	[beguian]	[Zesquian]
	beguie	Zisseeste
	beguiu	Zesquiu
	Zeguissu	Zilsautsu
	beguissie	Zilsautsie

14	[haguio	Sasquio	sasquiote
	haguiat	Sasquiat	sasquiate
	haguie	Sitsee	sesteete
	haguiu]	Sasquiu	sasquiute

Paris le 6 juin 1914

15	Cp. futur. lab. et Sonl. et potent. guisp.	litsaquio	sintsaquion
		nintsaquio	nintsaquion
		hintsaquio	hintsaquion
		litsasquio	sintsasquion
		quintsasquio	quintsasquion
		sintsasquio	sintsasquion
		sintsasquiote	sintsasquioten
16.		litseeque	sitseequen
		nintseeque	nintseequen
		hintseeque	hintseequen
		litseesque	sitseesquen
		quintseesque	quintseesquen
		sintseesque	sintseesquen
		sintseesquete	sintseesqueten
17		litsaqueat	sitsaquian
		"	"
		litsasqueat	sitsasquian
		sintsasqueat	sintsasquian
		sintsasqueate	sintsasquiaten

V. v 07

18. litsanguen Sitsanguiun

" " " "

litsausguen sitsausguiun
sintsausguen sintsausguiun
sintsausguente sintsausguinten

19. litsanguessu Sitsanguessun
nintsanguessu nintsanguessun
litsausguetsu sitsausguetsun
guintsausguetsu guintsausguetsun

20. litsanguessie Sitsanguessien
nintsanguessie nintsanguessien
litsausguetsie sitsausguetsien
guintsausguetsie guintsausguetsien

Posthen. 6 14 fevrier 1909

5

21	ditaquio	laquioque	saquioquen
	nitaquio	nindaquioque	nindaquioquen
	[bitaquio	[hindaquioque	[hindaquioquen
	ditasquio	lasquioque	sasquioquen
	guitasquio	guintsasquioque	guintsasquioquen
	Sitasquio	Sintsasquioque	Sintsasquioquen
	Sitasquiote	Sintsasquioquete	Sintsasquioqueten

22	ditequee	litseiquee	sitseiqueen
	nitequee	nintseiquee	nintseiqueen
	[bitequee	[hintseiquee	[hintseiqueen
	ditesquee	litseisquee	sitseisqueen
	guitesquee	guintseisquee	guintseisqueen
	Sitesquee	Sintseisquee	Sintseisqueen
	Sitesqueete	Sintseisqueete	Sintseisqueeten

23	ditaquiat	laquiaqueat	sitsaitaquen
	"	"	"
	ditasquiat	lasquiaqueat	sitsaistaquen
	sasquiaquet	sintsasquiaquet	sindaistaqueen
	sasquiaquetet	sintsasquiaquetet	sindaistaqueaten

1927.

24	ditanquiu	litsaiquiugue	sitsaiquiuguen
	"	"	"
	ditausquiu	litsaisquiugue	sitsaisquiuguen
	sitausquiu	sintsaisquiugue	sintsaisquiuguen
	sitausquiute	sintsaisquiugueta	sintsaisquiugueten
25	ditsauguessu	litsaiguessu	sitsaiguessun
	nitsauguessu	nintaiguessu	nintaiguessun
	ditsausguetsu	litsaisguetsu	sitsaisguetsun
	guitsausguetsu	guintsaisguetsu	guintsaisguetsun
26.	ditsauguessie	litsaiguessie	sitsaiguessien
	nitsauguessie	nintaiguessie	nintaiguessien
	ditsausguetsie	litsaisguetsie	sitsaisguetsien
	guitsausguetsie	guintsaisguetsie	guintsaisguetsien

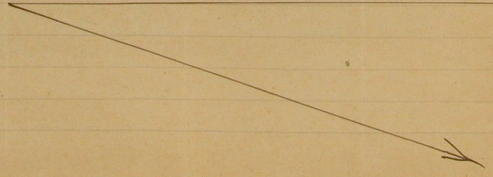
Paris le 1er juin 1919.

24.	daco	laquio	sacon
	dacot	naquio	nacon
	dacoc (dacon)	[haquio	[hacon
	dacote	laquiote	sacoten
	dacou	guindaquio	guindacon
	dacossu	Sindaquio	Sindacon
	dacossie	Sindaquiote	Sindacoten

25.	dasco	lasquio	sascon
	dascot	nasquio	nascon
	dascoc (dascon)	[hasquio	hascon
	dascote	lasquiote	sascoten
	dascou	guindasquio	guindascon
	dascotsu	Sindasquio	Sindascon
	dascotsie	Sindasquiote	Sindascoten

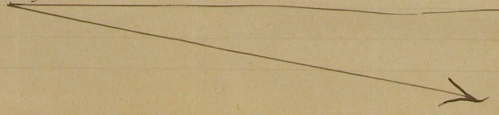
26.	dee	lee	seen
	deet	nee	neen
	deec (deen)	[hee	[heen
	deete	leete	seeten
	deeu	guindee	guindeen
	deessu	Sindee	Sindeen
	deessie	Sindeete	Sindeeten

27.	destee	leeste	sesteen
	desteet	neeste	nesteen
	desteec (desteen)	heeste	hesteen
	desteete	leestete	sesteeten
	desteu	guindeeste	guindesteen
	desteetsu	Sindeeste	Sindesteen
	desteetsie	sindeestete	Sindesteeten
28.	daat	laxt	saan
	daac (daan)	"	"
	daate	laate	saaten
	daassu	Sindaut	Sindaan
	daassie	sindaate	sindaaten
29.	dasquit	lausquit	sasquian
	"	"	"
	dasquiate	lasquiate	sasquiaten
	dasquiatsu	sindausquit	sindasquian
	dasquiatsie	sindasquiate	sindasquiaten



7

30.	danquiu	lanquiu	Sanquiun
	"	"	"
	danquiute	lanquiute	Sanquiuten
	danquiussu	Sindanquiu	Sindanquiun
	danquiussie	Sindanquiute	Sindanquiuten
31.	dansquiu	lansquiu	Sansquiun
	"	"	"
	dansquiute	lansquiute	Sansquiuten
	dansquiutsu	Sindansquiu	Sindansquiun
	dansquiutsie	Sindansquiute	Sindansquiuten
32.	danssu	laussu	Saussun
	dassut	naussu	naussun
	dassie	laussie	Saussien
	dassun	guindaussu	guindaussun
33.	dansquitsu	lansquitsu	Sansquitsun
	dansquitsut	Hansquitsu	nansquitsun
	dansquitsie	lansquitsie	Sansquitsien
	dansquitsun	guindansquitsu	guindansquitsun



34.	daussie	laussie	saussien
	daussiet	naussie	naussien
	daussiete	laussiete	saussieten
	daussieu	guindaussie	guindaussien

35.	dausquitsie	lausquitsie	sausquitsien
	dausquitsiet	nausquitsie	nausquitsien
	dausquitsiete	lausquitsiete	sausquitsieten
	dausquitsieu	guindausquitsie	guindausquitsien

Poitiers. le 5 juillet 1917

36.	dessaco-n	lessaco	sessacon
	dessaco-n	nessaco	nessacon
	dessaco..	[hessaco	[hessacon
	dessacote-n	lessacote	sessacoten
	dessacoun-n	guindessaco	guindessacon
	dessacossun-n	sindessaco	sindessacon
	dessacossie-n	sindessacote	sindessacoten
37.	ditsasco-n	litsasco	sitsascon
	ditsasco-an	nitsasco	nitsascon
	ditsasco..	[hitsasco	[hitsascon
	ditsascote-n	litsascoten	sitsascoten
	ditsascoun-n	guintsasco	guindessascon
	ditsascotsun-n	sintsasco	sindessascon
	ditsascotsie-n	sintsascoten	sindessascoten
38.	dessee-n	lessee	sesseen
	desseet-an	nessee	nesseen
	dessee..	[hessee	[hesseen
	desseete-n	lesseete	sesseeten
	dessoun-n	guindessee	guindesseen
	desseessun-n	sindessee	sindesseen
	desseessie-n	sindesseete	sindesseeten

39.	ditsee-n	litsee	sitseen
	ditseet-an	nitsee	nitseen
	ditsee.	hitsee	hitseen
	ditseete-n	litseete	sitseeten
	ditseetsa-n	quintsee	quindetseen
	ditseetsa-n	sintsee	sindetseen
	ditseetsie-n	sintseete	sindetseeten
40.	dessa-an	lessaat	sessaan
	dessaate-n	lessaate	sessaaten
	dessaatsa-n	sindessaat	sindessaan
	dessaatsie-n	sindessaate	sindessaaten
41.	ditsaa-n	litsasquiat	sitsasquiat
	ditsaate-n	litsasquiate	sitsasquiaten
	ditsaatsa-n	sintsasquiat	sindessasquian
	ditsaatsie-n	sintsasquiate	sindessasquiaten

42. dessarquien-n	lessaru	sessarquiun
"	"	"
dessarquiute-n	lessarute	sessarquiuten
dessarquiussu-n	sindessaru	sindessarquiun
dessarquiussie-n	sindessarute	sindessarquiuten

43. ditsarsquiu-n	litsarsquiu	sitsarsquiun
"	"	"
ditsarsquiute-n	litsarsquiute	sitsarsquiuten
ditsarsquiutsu-n	sintsarsquiu	sindessarsquiun
ditsarsquiutsie-n	sintsarsquiute	sindessarsquiuten

44 dessarssu-n	lessarssu	sessarssun
dessarssuau-n	nessarssu	nessarssun
dessarssie-n	lessarssie	sessarssien
dessarssuu-n	guindessarssu	guindessarssun

45 ditsartsu-n	litsartsu	sitsartsun
ditsartsua-n	nitsartsu	nitsartsun
ditsartsie-n	litsartsie	sitsartsien
ditsartsuu-n	guintsartsu	guintsartsun

46	dessaussie-n	lessaussie	sessaussien
	dessaussieta-n	nessaussie	nessaussien
	dessaussiete-n	lessaussiete	sessaussieten
	dessaussieu-n	guintsaussie	guindessaussien
47	ditsautsie-n	litsautsie	sitsautsien
	ditsautsieta-n	nitsautsie	nitsautsien
	ditsautsiete-n	litsautsiete	sitsautsieten
	ditsautsieu-n	guintsautsie	guintsautsien

10

48.

béss2co	Bessacote
bitsasco	Bitsascote
bebsee	bebseeté
bitsee	bitseete
bessa2t	Bessa2te
Bitsa2t	Bitsa2te
.	.
.	.
Bess2u	Bessaute
Bitsau	Bitsaute
Bessaussu	Bessaussie
bitsautsu	Bitsautsie
bessaussie	Bessaussieté
bitsautsie	bitsautsieté

49

sacossu	sacossie	scotsu	scotsie
esseessu	essecssie	etseetsu	etseetsie
essa2ssu	essa2ssie	squiatsu	squiatsie
essaussu	essaussie	sqiizutsu	sqiizutsie

Sectio vetera a Sion
d. 8 Aprilis 1769.

53.	lessaquio	saquioquen
		naquioquen
		[haquioquen
		saquioqueten
		quindaquioquen
		sindaquioquen
		sindaquioqueten
54.	lilsasquio	sasquioquen
		nasquioquen
		[hasquioquen
		sasquioqueten
		quindasquioquen
		sindasquioquen
		sindasquioqueten
52.	lesseeque	seequen
		neequen
		[heequen
		seequeten
		quindeequen
		sindeequen
		sindeequeten

53.	(litseesque)	seesquen
		neesquen
		(beesquen
		seesqueten
		quindeesquen
		sindeesquen
		sindeesqueten
54.	(lessaqueat)	saquian
	s "	(h
	"	saquiaten
	sindaqueat	sindaquian
	sindaqueate	sindaquiaten
55	litsasqueat	sasquian
	"	(h
	"	sasquiaten
	sindasqueat	sindasquian
	sindasqueate	sindasquiaten

12.

56. /arqueu — sarquirqueu
" — "
/arqueute — sarquirqueten
sindarqueu — sindarquirqueu
sindarqueute — sindarquirqueten

57. /arsqueu — sarsquirqueu
" — "
/arsqueute — sarsquirqueten
sindarsqueu — sindarsquirqueu
sindarsqueute — sindarsquirqueten

58. /essarquessu — sarquessein
" — narquessun
" — sarquessien
guindarquessu — guindarquessein

59. (liz)arsquetsu — sarsquetsun
" — "
" — "
(guindessarsquetsu) — guindarsquetsun

60.	(l)essanguessie)	sanguessien
	"	nanguessien
	"	sanguessieten
	"	guindanguessien
61.	litsanusquetsie	sanusquetsien
		nanusquetsien
		sanusquetsieten
		guindanusquetsien

62.	dessaco	lessaquio	sessaquion
	dessacot	nessaquio	nessaquion
	[dessacoc (-on)	[hessaquio	[hessaquion
	dessacote	lessaquioté	sessaquioten
	dessacoen	guindessaquio	guindessaquion
	dessacossen	sindessaquio	sindessaquion
	dessacossie	sindessaquioté	sindessaquioten

63.	ditsasco	litsasquio	sitsasquion
	ditsascot	litsasquio	nitsasquion
	[ditsascoc (-on)	[hitsasquio	hitsasquion
	ditsascote	litsasquioté	sitsasquioten
	ditsascoen	guindessasquio	guindessasquion
	ditsascotsen	sindessasquio	sindessasquion
	ditsascotsie	sindessasquioté	sindessasquioten

64.	desseequo	lesseequo	sesseequen
	desseequet	nesseequo	nesseequen
	[desseequec (-en)	[hesseequo	[hesseequen
	desseequete	lesseequeté	sesseequeten
	desseequen	guindesseequo	guindeseequen
	desseequessen	sindesseequo	sindeseequen
	desseequessie	sindesseequeté	sindeseequeten

65	desseesque	litseesque	sitseesquen
	desseesquet	nitsees que	nitseesquen
	[desseesquec (-en)	[hitseesque	[hitseesquen
	desseesquete	litseesquete	sitseesqueten
	desseesqueu	guindesseesque	guindesseesquen
	desseesquetsu	sindesseesque	sindesseesquen
	desseesquetsie	Sindesseesquete	Sindesseesqueten

66.	dessaqueat	lessaqueat	sessaquean
	"	"	"
	dessaqueate	lessaqueate	sessaqueaten
	dessaqueassu	Sindessaqueat	sindessaquean
	dessaqueassie	Sindessaqueate	Sindessaqueaten

67.	ditsasqueat	litsasqueat	sitsasquean
	"	"	"
	ditsasqueate	litsasqueate	sitsasqueaten
	ditsasqueatsu	Sindessasqueat	Sindessasquean
	ditsasqueatsie	Sindessasqueate	Sindessasqueaten

68	dessarquen	lessarquen	sessarquenn
	"	"	"
	dessarquente	lessarquente	sessarquenten
	dessarquenssu	sindessarquen	sindessarquenn
	dessarquenssie	sindessarquente	sindessarquenten
69.	ditsarsquen	litsarsquen	sitsarsquenn
	"	"	"
	ditsarsquente	litsarsquente	sitsarsquenten
	ditsarsquentsu	sindessarsquen	sindessarquenn
	ditsarsquentsie	sindessarsquente	sindessarsquenten
70.	dessarquessu	lessarquessu	sessarquessenn
	dessarquessut	nessarquessu	nessarquessenn
	dessarquessie	lessarquessie	sessarquessien
	dessarquessenn	guindessarquessu	guindessarquessenn
71	ditsarsquetsu	litsarsquetsu	sitsarsquetsenn
	ditsarsquetsut	nitsarsquetsu	nitsarsquetsenn
	ditsarsquetsie	litsarsquetsie	sitsarsquetsien
	ditsarsquetsenn	guindessarsquetsu	guindessarsquetsenn

71.	dess2uquessie	less2uquessie	sess2uquessien
	dess2uquessiet	ness2uquessie	ness2uquessien
	dess2uquessiete	less2uquessiete	sessauquessieten
	dess2uquessien	guindess2uquessie	guindess2uquessien

73.	ditsausquetsie	litsausquetsie	sitsausquetsien
	ditsausquetsiet	nitsausquetsie	nitsausquetsien
	ditsausquetsiete	litsausquetsiete	sitsausquetsieten
	ditsausquetsien	guindessausquetsie	guindessausquetsien

B. LVII

Souvetem de Beaj
le 10 août 19

J. Szörhandy

S. 41